



MINISTRY OF HEALTH  
SINGAPORE

## What is Novel Coronavirus?

- The **2019 Novel Coronavirus (2019-nCoV)** is a new coronavirus strain identified in China, which has caused cases of severe pneumonia in China
- Coronavirus is a family of viruses known to cause illnesses ranging from common cold to pneumonia
- Cases of 2019-nCoV have been exported to other cities and countries, including Singapore

**Typical Symptoms include Cough, Runny Nose, Fever and Shortness of Breath**

**MONITOR YOUR HEALTH CLOSELY**

- 1** All Travellers to monitor your health closely for 2 weeks upon returning to Singapore
- 2** If you have fever, cough or runny nose, wear a mask and seek medical attention promptly
- 3** Call the clinic ahead of your visit and inform the doctor of your symptoms and travel history

## — PRECAUTIONS TO TAKE —



Avoid contact with live animals, poultry & birds



Avoid consumption of raw and undercooked meat



Avoid crowded places and being around people who are unwell



Observe good personal hygiene at all times



Wash hands frequently with soap



Wear a mask if you have a cough or runny nose



Cover your mouth with a tissue paper when coughing or sneezing



See a doctor if you are unwell

**REMAIN VIGILANT AND ADOPT GOOD PERSONAL HYGIENE PRACTICES.**

The situation is evolving. Check MOH website for regular updates: [www.moh.gov.sg](http://www.moh.gov.sg)



MINISTRY OF HEALTH  
SINGAPORE

## 什么是新型冠状病毒?

- 2019 新型冠状病毒 (2019-nCoV) 是在中国新发现的冠状病毒株系, 并在当地引发严重的肺炎病例
- 冠状病毒是一种会导致普通感冒及肺炎等疾病的病毒
- 2019-nCoV 已传染到其他城市及国家, 包括新加坡

**常见症状包括咳嗽、流鼻涕、发烧及气喘**

**请密切留意您的健康**

- 1** 所有从国外回返新加坡的人士, 请在回国的两个星期内, 密切留意自己的健康情况
- 2** 若您有发烧、咳嗽或流鼻涕的症状, 请戴上口罩并及时求医
- 3** 求医前请先致电诊所, 并将您的症状及到访过的国家和地区告诉医生

## — 须采取的预防措施 —



请避免接触家禽、鸟类以及其他动物



请避免食用生肉或未完全煮熟的肉类



避开人多的地方, 或与身体不适的人近距离接触



时刻保持良好的个人卫生习惯



经常用肥皂洗手



如果咳嗽或流鼻涕, 请戴上口罩



在咳嗽或打喷嚏时, 请用纸巾捂住口鼻



如果感到身体不适, 应立即就医

**请保持谨慎, 并保持良好的个人卫生习惯**

疫情仍在演变, 请定期浏览卫生部网站 [www.moh.gov.sg](http://www.moh.gov.sg), 了解疫情的最新情况











## WHAT IS HOME QUARANTINE ORDER?

- Individuals under **Home Quarantine** are persons who:
  - are well and have no symptoms
  - had contact with a confirmed case
- They are placed under **strict orders** not to:
  - leave their places of quarantine
  - come into contact with other individuals
- **Support for daily necessities** is provided to all persons under home quarantine



## WHO ARE CLOSE AND TRANSIENT CONTACTS?



### CLOSE CONTACTS

#### Anyone who had

- provided care for the patient (including a healthcare worker or family member)
- other similarly close physical contact
- stayed (e.g. lived with, visited) at the same place as a case



### TRANSIENT CONTACTS

Anyone who had interacted with the confirmed case for short periods of time, such as passing by each other by the corridor or being on public transport or public spaces. The risk of infection from transient contact is assessed to be low

- Health status of all **close contacts** will be monitored closely for **14 days** from their last exposure to the patient
- Those who **develop symptoms** will be **brought to the hospital** in a dedicated ambulance for further assessment

## REMAIN VIGILANT AND ADOPT GOOD PERSONAL HYGIENE PRACTICES

Scan QR Code for Guidelines to Disinfect your Home.  
Check MOH website for updates: [www.moh.gov.sg](http://www.moh.gov.sg)



## 什么是居家隔离令？

- 接获居家隔离令的人士
  - 身体状况良好，并没有任何症状
  - 曾接触确诊病患
- 他们必须严格遵守以下规定：
  - 不得离开隔离场所
  - 不得接触他人
- 居家隔离者将获得援助，应付日常所需



## 谁是密切接触者 and 短暂接触者？



### 密切 接触者

#### 包括下列人士：

- 曾照顾病患的人（包括医护人员或家庭成员）
- 曾与病患有过类似近距离接触的人
- 曾与确诊病患共处的人（例如同住，或者拜访过病人）



### 短暂 接触者

#### 任何与确诊病患有过短暂接触的人士

（例如：在走廊相对而过、共乘公共交通工具，或同在一个公共场所），感染病毒的概率不高

- 从与病患最后一次接触开始，卫生部将密切留意所有密切接触者14天内的健康状况
- 出现症状的人士将由专用救护车送往医院，接受进一步检测

## 请保持警惕，并保持良好的个人卫生习惯

请扫描二维码，了解如何在家中消毒。请浏览卫生部网站 [www.moh.gov.sg](http://www.moh.gov.sg) 了解疫情的最新情况。







## APAKAH ITU KUARANTIN DI RUMAH?

- Individu yang dikenakan Kuarantin di Rumah adalah mereka yang:
  - sihat dan tidak menunjukkan simptom-simptom penyakit
  - telah berhubung dengan pesakit yang telah disahkan
- Mereka diletakkan di bawah arahan ketat agar:
  - tidak meninggalkan tempat kuarantin
  - tidak berhubung dengan individu lain
- Sokongan bagi keperluan harian akan disediakan bagi semua individu yang dikenakan kuarantin di rumah



### SIAPAKAH YANG DIANGGAP SEBAGAI ORANG-ORANG YANG TELAH BERHUBUNG RAPAT ATAU BERHUBUNG UNTUK SEMENTARA DENGAN PESAKIT?

#### ORANG-ORANG YANG BERHUBUNG RAPAT

##### Sesiapa yang telah

- menjaga pesakit (termasuk kakitangan penjagaan kesihatan atau anggota keluarga)
- bersentuhan secara fizikal dengan pesakit
- menetap (contohnya, tinggal dengan atau mengunjungi) di tempat yang sama dengan pesakit

#### ORANG-ORANG YANG BERHUBUNG UNTUK SEMENTARA

- Sesiapa yang telah berhubung dengan pesakit yang telah disahkan untuk jangka masa yang pendek, misalnya bertemu satu sama lain di koridor atau apabila menaiki pengangkutan awam atau berada di tempat awam. Risiko jangkitan daripada berhubung untuk sementara adalah rendah

- Keadaan kesihatan orang-orang yang berhubung rapat dengan pesakit akan dipantau dengan teliti selama 14 hari bermula dari kali terakhir mereka terdedah kepada pesakit
- Mereka yang mengalami simptom-simptom penyakit akan dibawa ke hospital menggunakan ambulans khusus untuk penilaian lanjut

### SENTIASA BERWASPADA DAN AMALKAN AMALAN KEBERSIHAN DIRI YANG BAIK

Imbas Kod QR bagi mendapatkan Garis panduan untuk Membersihkan Rumah anda. Lungsuri laman Kementerian Kesihatan (MOH): [www.moh.gov.sg](http://www.moh.gov.sg) untuk maklumat terkini.



## இல்லத் தடைக்காப்பு ஆணை என்றால் என்ன?

- இல்லத் தடைக்காப்பில் உள்ள தனிநபர்கள்:
  - அறிகுறி ஏதுமின்றி நலமாக இருப்பவர்கள்
  - கிருமித்தொற்று இருப்பதாக உறுதிப்படுத்தப்பட்ட நபருடன் தொடர்பு வைத்திருந்தவர்கள்
- அவர்கள் பின்வருபவற்றைச் செய்யாதிருக்கவேண்டி ஆணை பிறப்பிக்கப்பட்டுள்ளார்கள்:
  - தடைக்காப்பிற்குரிய இடங்களை விட்டு வெளியேறக்கூடாது
  - பிற தனிநபர்களுடன் தொடர்பு வைத்துக்கொள்ளக்கூடாது
- இல்லத் தடைக்காப்பில் உள்ள அனைத்து நபர்களுக்கும் அன்றாட அத்தியாவசியத் தேவைகளுக்கான ஆதரவு வழங்கப்படுகின்றது



### யார் நெருங்கிய மற்றும் நிலையற்ற தொடர்புகள் ஆவர்?

#### நெருங்கிய தொடர்புகள்

##### பின்வரும் நபர்களில் ஒருவர்

- நோயாளிக்குப் பராமரிப்பு வழங்குபவர் (சுகாதாரப் பராமரிப்பு ஊழியர் அல்லது குடும்ப உறுப்பினர் உட்பட)
- அதே போன்று, உடல் ரீதியாக நெருக்கமான தொடர்பில் இருப்பவர்
- கிருமித்தொற்று இருப்பதாக உறுதிப்படுத்தப்பட்ட நபர் இருக்கும் அதே இடத்தில் வசிப்பவர் (எ.கா. உடன் வாழ்தல், வருகை புரிதல்)

#### நிலையற்ற தொடர்புகள்

- நடைபாதையில், பொதுப் போக்குவரத்தில் அல்லது பொது இடங்களில், கிருமித்தொற்று உறுதிப்படுத்தப்பட்ட நபருடன் சிறிதளவு நேரம் தொடர்பு வைத்திருந்த அனைவரும். நிலையற்ற தொடர்புகளிடமிருந்து கிருமித்தொற்று ஏற்படுவதற்கான அபாயம் குறைவு என மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

- நெருங்கிய தொடர்பில் இருந்த அனைவரின் சுகாதார நிலை, அவர்கள் நோயாளியுடன் கடைசியாகத் தொடர்பு வைத்திருந்த நாள் முதல் 14 நாட்களுக்கு அணுகக்கூடாகக் கண்காணிக்கப்படும்
- கிருமித்தொற்றுக்கான அறிகுறிகளை வெளிப்படுத்துபவர்கள், மேற்படி பரிசோதனைக்காக, சிறப்பு மருத்துவ வண்டி ஒன்றில் மருத்துவமனைக்கு அழைத்துச் செல்லப்படுவார்கள்

### தொடர்ந்து, விழிப்புடன் இருக்கவும்; நல்ல தனிநபர் சுகாதாரப் பழக்கவழக்கங்களைப் பின்பற்றவும்

உங்களது வீட்டை கிருமிநாசினி கொண்டு சுத்தம் செய்வதற்கான வழிமுறைகளைத் தெரிந்துகொள்ள விரைவுத் தகவல் குறியீட்டை வருடவும். அண்மைத் தகவல்களுக்கு சுகாதார அமைச்சின் இணையத்தளத்தை நாடவும்: [www.moh.gov.sg](http://www.moh.gov.sg)

